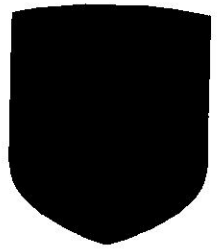




LETTER OF INTENT

On co-operation between
The City of Tallinn, Republic of Estonia
And the City of Stockholm, Kingdom of Sweden



The cities of Tallinn and Stockholm aspire to strengthen our friendly relations, thus contributing to deepening mutual understanding, trust and friendship between countries and their citizens around the Baltic Sea. The two cities, hereinafter referred to as "Parties" have agreed to co-operate in the following way.

- 1 The Parties shall facilitate and promote development on stable and functioning business environment and networks, particularly in the field of trade and investments, as well as in the sector of small and medium-sized enterprises.
- 2 The Parties shall encourage co-operation in the fields of education, research, technology and development in order to increase networking and exchange of know-how with the aim of strengthening of the information society.
- 3 The Parties shall strengthen co-operation between cultural and educational institutions to improve the quality of education and facilitate cultural exchange between institutions and organisations, as well as citizens of both cities.
- 4 In view of the EU enlargement policy, the parties shall co-operate in developing programmes on improvement of the administrative capacity on the local level, EU awareness and interregional contacts within the framework of international organisations and networks, such as EUROCITIES, Union of the Baltic Cities, EU Capital Regions Network, etc. The Parties will support the development of closer co-operation between the metropolitan regions in the Baltic Sea area, for instance the Baltic Palette project.
- 5 The Parties shall co-operate and exchange experience in fields relevant for sustainable development of the whole Baltic Sea Region, such as urban and regional planning including transport systems and energy saving issues, water supply and waste water treatment, waste management.
- 6 The Parties will co-operate mutually to support and promote tourism industry, taking advantage of the cultural and natural values in both cities.

The Letter of Intent can be altered or amended taking into account new realities, mutually agreed upon the Parties.

The Letter of Intent comes into force once ratified by the Tallinn City Government and the Stockholm City Executive Board.

The Letter of Intent is signed in Stockholm on March 22, 2000 in two copies, in Estonian and in English, both having equal legal force.

Carl Cederschiöld
Mayor
City of Stockholm

Jüri Mõis
Mayor
City of Tallinn



Lp. M. Krigul (T. Kuning)

Läänemere Linnade Liit

29.03.00 kinnitamineks

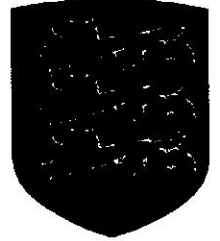
27.03.00

Lp. K. Riinaku

Sõltumatus

27.03.00

ÜHISHUVIDE PROTOKOLL
koostööst Tallinna linna (Eesti Vabariik) ja
Stockholmi linna (Rootsi Kuningriik) vahel



Tallinn ja Stockholm väljendavad tahet tugevdada linnadevahelisi sõbralikke suhteid, edendada vastastikust arusaamist, usaldust ja sõprust Läänemere piirkonna riikide ja rahvaste vahel. Eelpoolnimetatud linnad, edaspidi "Pooled" lepivad kokku teha koostööd alljärgnevalt.

1. Pooled aitavad kaasa stabiilse ja toimiva majanduskeskkonna ja koostöövõrgustiku arengule kaubanduse ja investeringute, samuti väike- ja keskmise suurusega ettevõtluse vallas.
2. Pooled soodustavad koostööd hariduse, teaduse, tehnoloogia ja arendustegevuse vallas eesmärgiga tihendada koostöövõrgustikku ja kogemustevahetust infoühiskonna tugevdamiseks.
3. Pooled tõhustavad koostööd kultuuri- ja haridusasutuste vahel eesmärgiga tõsta hariduse kvaliteeti ja suurendada kultuurivahetust mõlema linna asutuste ja organisatsioonide, samuti kodanike vahel.
4. Juhindudes Euroopa Liidu laienemispoliitikast töötavad Pooled koos välja ühisprojekte kohalike omavalitsuste administratiivse suutlikkuse ja teadlikkuse tõstmiseks Euroopa Liidust ning regionaalse koostöö tõhustamiseks, kasutades selleks rahvusvaheliste organisatsioonide ja koostöövõrgustike nagu EUROCITIES, Läänemere Linnade Liit, Euroopa Liidu Pealinnapiirkondade Koostöövõrk jm võimalusi. Pooled toetavad tihedama koostöö arendamist Läänemere regiooni keskosa suurlinnapiirkondade vahel, näiteks "Balti Paleti" projekti raames.
5. Pooled toetavad ja teevad vastastikust koostööd turismitööstuse edendamiseks, kasutades ära mõlemas linnas olevaid kultuuri- ja loodusväärtusi.
6. Pooled teevad koostööd ja vahetavad kogemusi Läänemere piirkonna säästlikuks arenguks olulistes valdkondades, nagu linna ja regiooni planeerimine, s.h transpordisüsteemid, energiasäästlikkus, veevarustus, heitvee- ja jäätmekäitlus.

Ühishuvide protokoll võib muuta või täiendada seoses asjaolude muutumisega poolte vastastikusel kokkuleppel.

Ühishuvide protokoll jõustub peale selle kinnitamist Tallinna Linnavalitsuse ja Stockholmi Linnavalitsuse poolt.

Alla kirjutatud Stockholmis 22. märtsil 2000. aastal kahes eksemplaris eesti ja inglise keeles, millest mõlemad omavad võrdset jõudu.

CARL CEDERSCHIÖLD
Stockholmi linnapea

JÜRI MÕIS
Tallinna linnapea